

*THEOT Habakkuk in EMIP 2007*

Ff. 83v–85r

For the book o Habakkuk the following people were involved in the preparation of drafts: Drafts 1-3 Shaun Short, Sam Aldridge, Jeremy Brown, Brian Jeanseau, Garry Jost, Steve Delamarter, Curt Niccum, Jarod Jacobs; Draft 4, Steve Delamarter; Draft 5, Ralph Lee

*Nota Bene*: The images can be viewed at the University of Hamburg Betamasaheft website at <https://betamasaheft.eu/manuscripts/EMIP02007/viewer> (starting at image 87)

Hab 01:00

Hab 01:01 ተረፈ ዘርእየ እንባቆም

Hab 01:02a እስከ ማእዜኑ እግዚኦ አኬልሕ ወኢትሰምዕ

Hab 01:02b ወአዓወዩ ኀቤከ ተገፊዓነ ወኢታድኅን

Hab 01:03a እንከ ለምንት አርአይከኒ ፍትሐ ከመ እርአይ ኃሣረ

Hab 01:03b ወሕማመ በቅድሜየ ኮነ ፍትሕ ግፍቱዕ ወመኰንኒ ይትሔለይ ሕልያነ

Hab 01:04a በእንተ ዝንቱ ዓለው ሕገከ ወኢይወጽእ ፍትሐ ጽድቅ እስመ ኃጥእ ይትዔገሎ ለጻድቅ

Hab 01:04b በእንተ ዝንቱ ይወጽእ ፍትሕ ግፍቱዕ

Hab 01:05a ርእዩ[ኬ] እንከ እለ ታስተሐቅሩ ወነጽሩ ወአንክሩ መንከረ ወትማስኑ

Hab 01:05b እስመ ግብረ እገብር አነ በመዋዕሊክሙ ዘኢተአምሩ እንትሙ ወእመሂ ነገሩክሙ

Hab 01:06a ናሁ አነ እፌኑ ላዕሌክሙ ፋርስሃ መስተፅዕናነ ወሕዝበ መሪራነ

Hab 01:06b ወመስተቃትላነ ወረዋጽያነ እለ የሐውሩ በስፍሐ ምድር ከመ ይረሱ አብያተ ዘኢኮነ ዚአሆሙ

Hab 01:07 ግሩም ራእዩ ወእምውስቴቱ ይከውን ፍትሑ ወተረፉሂ እምኔሁ ይወጽኡ

Hab 01:08a ወይሰርሩ ከመ ነምር አፍራሲሆሙ ወይበድሩ እምተኵላተ ዓረብ

Hab 01:08b [ወ]ይሰርሩ ከመ ንስር ዘይጔጕዕ ለበሊዕ ወይበጽሑ እምርሑቅ አፍራሲሆሙ

Hab 01:09a ወይበጽሖሙ ጥፍዓት ለኃጥአን እለ ይትቃወሙ ፍጽመ ቅድመ ገጾሙ

Hab 01:09b ወያስተጋብኡ ጼዋሆሙ ከመ ኆፃ ባሕር

Hab 01:10a ወውእቱ ይነግሥ ሎሙ ወይትፈጋዕ በላዕሌሆሙ ወኃያላን ተውኔቱ

Hab 01:10b ወይሣለቅ ላዕለ ኵሉ አጽዋኒሆሙ ወይደፍኖሙ በመሬት ወትእኅዞሙ እኪት

Hab 01:11 ወእምዝ ይመይጥ መንፈሶ ወይሰምዕ ድምፀ ወየኃልፍ [ወያመስጥ] ዛቲ ኃይሉ ለአምላኪየ

Hab 01:12a አኮኑ አንተ አቅደምከ እግዚኦ አምላኪየ ቅዱስ ወኢትመውት

Hab 01:12b እግዚኦ ለኵነኔ ሠራዕካሁ ወፈነውከኒ ከመ እዝልፍ በተግሣጽከ

Hab 01:13a ኦንጹሐ ዓይን እምነ እኩይ ኢትኔጽርኑ ዘንተ እኩየ ሕማመ ወፃዕረ

Hab 01:13b ለምንትኑ እንከ ታረምም እንዘ ትሬእዮሙ ለእለ ያስተአክዩ ወይውሕጦ ኃጥእ ለጻድቅ

Hab 01:14 ወትስሬዮሙ ለሰብእ ከመ ዓሣተ ባሕር ወከመ አርዌ ዘአልቦ መኰንን

Hab 01:15 በመሥገርቱ አውጽአ ያሕልቆ[ሙ] ወሰሐቦ[ሙ] በመርበብቱ ወአስተጋብኦሙ በመሥገርቱ

Hab 01:16a በእንተ ዝንቱ ይትፌሣሕ ወይትሐሠይ ልቡ

Hab 01:16b ወይሠውዕ ለመሥገርቱ ወየአጥን ለመርበብቱ

Hab 01:16 እስመ ቦሙ አስብሐ መክፈልቶ ወኀሩየ ረሰየ ሲሳዮ

Hab 01:17 በእንተ ዝንቱ ይረብብ መሥገርቶ ወዘልፈ ይቀትሎሙ ለአሕዛብ ወኢይምሕኮሙ

Hab 02:00

Hab 02:01a ወአነ እቀውም ውስተ መዓቅብ ወአዓርግ ዲበ ኰኵሕ ወአጸምእ በአእምሮ ዘይነብበኒ እግዚአብሔር

Hab 02:01b-02a ወአወሥኦ ለዘይዛለፈኒ ወተሠጥወኒ እግዚአብሔር

Hab 02:02b ወይቤለኒ ጸሐፍ ነገረ ራእይ ውስተ ሰሌዳ ከመ ያፍጥን ዘያነብብ

Hab 02:03a እስመ ዓዲሁ ሀለወ ራእይ በዕድሜሁ ወይሠርቅ በማዕዶቱ ወአኮ ለከንቱ

Hab 02:03b እመሂ ጐንደየ ጽንሖ እስከ ይበጽሕ ወኢይጐነዲ

Hab 02:04 ወእመሰ ተመይጠ ኢትሠምር ነፍስየ ቦቱ ጻድቅሰ በአሚን የሐዩ

Hab 02:05a ወብእሲ ነባቢ ወመስተሐቅር ኢያመሥጥ ምንተኒ በከመ አርኃበ ነፍሶ ሲኦል

Hab 02:05b ወኢይጸግብ ሞት ወያስተጋብእ ኀቤሁ ኵሎ አሕዛበ ወይትዌካፎሙ ለኵሉ አሕዛብ

Hab 02:06a ዘንተ ኵሎ ምሳሌ ይሜስሉ ላዕሌሁ ወይነግሩ ምሳሌሁ

Hab 02:06b [ወይብሉ] አሌ ሎቱ ዘያስተጋብእ ዘኢኮነ ዚአሁ እስከ ምንትኑ ታከብድ ላዕሌሆሙ ጋገ ዓቢየ

Hab 02:07 እስመ ግብተ ይትነሣእ ሞት ላዕሌከ ወይነሥአከ ወይተግሁ መማክርቲከ ወትከውኖሙ

Hab 02:08a አንተ ሕብልያ ወየሐበልዩከ ኵሎሙ እለ ተርፉ አሕዛብ እስመ አንተ ሖብስይከ ብዙኃነ አሕዛበ

Hab 02:08b በእንተ ደመ ሰብእ ወበእንት ዓመፃ አህጉር ወበሐውርት ወበእንተ ኵሎሙ እለ ይነብሩ ውስቴታ

Hab 02:09 አሌ ሎ ለዘይትዔገል ትዕግልተ እኩየ ለቤቱ ከመ ያስርር ውስተ አርያም እጐሊሁ ከመ ይጻእ እምእደ እኩያን

Hab 02:10 ወመከርከ ኃሣረ ለቤትከ ወተዓዶከ ብዙኃነ አሕዛበ ወዓመፀት ነፍስከ

Hab 02:11 እስመ ዕብንኒ ተሐውከ እምውስተ አረፍት ወሦክ ወጽአ ቦቱ

Hab 02:12 አሌ ሎ ለዘየሐንጽ አህጉረ በደም ወያጸንዕ አህጉረ በዓመፃ

Hab 02:13a ኢኮነኬ ዝንቱ እምኀበ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Hab 02:13b ወሐልቁ ብዙኃን አሕዛብ በእሳት ወተመንደቡ ብዙኃን ሕዝብ

Hab 02:14 እስመ መልአ ውስተ ኵሉ [አሕዛብ] አእምሮ ስብሐተ እግዚአብሔር ወይደፍኖሙ ከመ ማይ ብዙኅ

Hab 02:15a አሌ ሎ ለዘያሰትዮ ለቢጹ በዘይመውት ወያሰክሮ በዘየኃሥር

Hab 02:15b ከመ ይነጽር ውስተ በዓታተ ምህራሞሙ

Hab 02:16a እስመ ታሰቲ ኃሣረ ለክብርከ ወታረዊ ወአንተሂ ልብ ረዓድ ወአንቀልቅል

Hab 02:16b እስመ አስተየከ ጽዋዓ መዓት እደ የማኑ ለእግዚአብሔር ወታገብእ ኃሣረ ለክብርከ

Hab 02:17a እስመ ርኵሰ ሊባኖስ ይደፍኒከ ወሕርትምና አርዌ ገዳም ያደነግፀከ

Hab 02:17b በእንተ ደመ ሰብእ ወኃጢአተ ብሔር ወአህጉር ወኵሎሙ እለ ይነብሩ ውስቴታ

Hab 02:18a ምንት እንከ ይበቍዕ ግልፎ ዘገለፉ ወሰበኩ ወገብሩ ሐሰተ ምትሐተ ዓይን

Hab 02:18b ወይትአመኖ ገባሪሁ ለዝኩ ዘለሊሁ ገብሮ ከመ ይግበር ጣዖተ በሐመ

Hab 02:19a አሌ ሎ ዘይብሎ ለዕፅ ንቃሕ ወተንሥእ ወይብሎ ለዕብን ተለዓል

Hab 02:19b ወውእቱኒ ሐሰት ወይገብርዎ በወርቅ ወበብሩር ወነፍሰ አልቦ

Hab 02:20 ወእግዚአብሔርሰ ውስተ ጽርሐ መቅደሱ ወትፈርሆ ኵላ ምድር እምቅድመ ገጹ

Hab 03:00

Hab 03:01 ጸሎቱ ለእንባቆም [ነቢይ] ምስለ ስብሐተ እግዚአብሔር

Hab 03:02a እግዚኦ ሰማዕኩ ድምፀከ ወፈራህኩ ርኢኩ ግብረከ ወአንከርኩ

Hab 03:02b በማእከለ ክልኤ እንስሰከ ርኢኩከ ከመ ከመ ይቀርብ ዓመቲሁ አአምረከ

Hab 03:02c ወሶበ ይበጽሕ ጊዜሁ እሌብወከ ሶበ ትትሐወክ ነፍስየ እመንሱት በምሕረትከ ተዘከረኒ

Hab 03:03a እግዚአብሔርሰ እምቴማን ይመጽእ ወቅዱስኒ እምደብረ ፋራን ወእምአህጉረ ይሁዳ

Hab 03:03b ከደነ ሰማያተ ስኑ ወመልአ ምድረ ስብሐቲሁ

Hab 03:04a ወፀዳሉኒ ከመ ብርሃን ውእቱ አቅርንት ውስተ እደ[ዊ]ሁ

Hab 03:04b ወረሰየ ፍቅረ በጽንዓ ኃይሉ

Hab 03:05a ወየሐውር ቃል ቅድመ ገጹ ወይወጽእ ውስተ ገዳም በእገሪሁ

Hab 03:06a ወሶበሂ ይቀውም ታድለቀልቅ ምድር ወእመሂ ነጻረ ይትመሰው አሕዛብ

Hab 03:06b ወይትቀጠቅጡ አድባር እምኃይሉ ወይትመሰው አውግር ዘእምዓለም ወፍኖቶሂ ዘእምዓለም

Hab 03:07 ርኢኩ አዕፃዳተ ኢትዮጵያ ይደ[ነ]ጣፃ አዕፃዳቲሆሙ ለብሔረ ምድያም

Hab 03:08a በላዕለ አፍላግሰ ኢትትመዓዕ እግዚኦ ወኢይኩን መዓትከ ላዕለ አፍላግ ወኢመቅሠፍትከ ዲበ ባሕር

Hab 03:08b እስመ ተፅዕንከ ዲበ አፍራሲከ አፍራሲከኒ ሕያዋን እሙንቱ

Hab 03:09 ወተርከ ወወሰቀ ቀሳተከ ዲበ አብትር ይቤ እግዚአብሔር መሥገርትሰ ይሠጥቃ ለምድር

Hab 03:10a ይሬእዩከ ወይፄአሩ አሕዛብ ወይዘረው ከመ ማይ በውስተ ፍኖት

Hab 03:10b ወወሀበት ቀላይ ቃላ ወአልዓለት ግርማሃ

Hab 03:11 ተንሥኡ ፀሐይ ወወርኅ ወቆሙ ሥርዓትከ በብርሃነ መዓበልከ የሐውሩ ወበፀዳለ መብረቅ ወልታከ

Hab 03:12 በመዓትከ ውሕደት ምድር ወታጸድፎሙ ለአሕዛብ በመዓትከ

Hab 03:13a ወወጻእከ ለአድኅኖ ሕዝብከ ከመ ታድኅኖሙ ለቅቡዓኒከ

Hab 03:13b ወወደይከ ውስተ አርእስቲሆሙ ለኃጥአን ሞተ ወአንሣእከ መዓስረ ውስተ ክሳውዲሆሙ ለዝሉፉ

Hab 03:14a ወመተርከ አርእስተ ኃያላን በድንጋፄ ወይትሐወኩ ባቲ

Hab 03:14b ወይከሥቱ አፉሆሙ ከመ ዘይበልዕ ነዳይ በጽሚት

Hab 03:15 እኬድከ ውስተ ባሕር አፍራሴከ እንዘ የሐም[ጉ] ማያተ ብዙኃ

Hab 03:16a አስተሐየፅኩ ወደንገፀኒ ልብየ እምቃለ ጸሎተ ከናፍርየ

Hab 03:16b ወቦአ ረዓድ ውስተ አእጽምትየ ወ[አንቀልቀለ ኃይል]የ በመትሕቴየ

Hab 03:16c ወአዓርፍ በዕለተ ምንዳቤየ ለዓረግ ውስተ ሕዝበ ፍልስጥኤም

Hab 03:17a እስመ በለስኒ ኢትፈሪ ወኢይከውን ፍሬ ውስተ ዓፀደ ወይን

Hab 03:17b ትሔሱ ግብራ ዘይት ወምድርኒ ኢትገብር ሲሲተ

Hab 03:17c ተሐጕሉ አባግዕ እመብልዕ ወአልህምትኒ ኢይትረከቡ በውስተ ጎል

Hab 03:18 ወአንሰ እትፌሣሕ በእግዚአብሔር ወእትሐሠይ በአምላኪየ ወመድኃንየ

Hab 03:19a እግዚአብሔር አምላኪየ ወኃይልየ ዘይሠርዖን ለእገርየ

Hab 03:19b [ከመ ኃየል] ወዲበ ልዑላት ያጼዕነኒ ከመ እማእ በፍኖቱ

Hab 03:19sub